

Porównanie tłumaczeń Psalmów 96:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech wiwatują pola i wszystko, co jest na nich; Niech zaszumią radośnie wszystkie leśne drzewa –
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech wiwatują pola, wszystko, co po nich biega, Niech zaszumią radośnie wszystkie leśne drzewa —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech radują się pola i wszystko, co jest na nich, wtedy <i>radośnie</i> wykrzykną wszystkie drzewa leśne;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech płasają pola, i wszystko co jest na nich; tedy niech wykrzykają wszystkie drzewa leśne,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rozradują się pola i wszystko, co jest na nich. Tedy skakać będą wszystkie drzewa leśne
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	niech się weselą pola i wszystko, co jest na nich, niech się także radują wszystkie drzewa leśne
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech radują się pola i wszystko, co jest na nich; Niech szumią radośnie wszystkie drzewa leśne
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech się weselą pola i wszystko, co jest na nich, niech się radują wszystkie leśne drzewa
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech się radują pola i wszystko, co na nich rośnie. Niech wołają z radości wszystkie drzewa w lasach
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech rozradują się pola i wszystko, co jest na nich, i niech zaszumią radośnie wszystkie drzewa leśne
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Зрадійте праведні в Господі і визнавайте пам'ять його святості.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech się cieszy pole i wszystko co na nim jest; niech się zarazem rozradują wszystkie leśne drzewa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech się wielce raduje pole i wszystko, co na nim jest. Zarazem niech wszystkie drzewa leśne zakrzykną radośnie